



## Język migowy

| 1. METRYCZKA                               |  |
|--|--|
| Rok akademicki                             | 2023/2024  |
| Wydział                                    | Wydział Nauk o Zdrowiu   |
| Kierunek studiów                           | Położnictwo  |
| Dyscyplina wiodąca                         | Nauki o zdrowiu  |
| Profil studiów                             | praktyczny   |
| Poziom kształcenia                         | I stopnia  |
| Forma studiów                              | stacjonarne  |
| Typ modułu/przedmiotu                      | fakultatywny   |
| Forma weryfikacji efektów uczenia się      | zaliczenie   |
| Jednostka prowadząca /jednostki prowadzące | Studium Języków Obcych, WUM<br>ul. Księcia Trojdena 2a, 02-109 Warszawa<br>tel. 22 5720863<br>sjosekretariat@wum.edu.pl,<br>www.sjo.wum.edu.pl |
| Kierownik jednostki/kierownicy jednostek   | dr n. hum. Maciej Ganczar  |
| Koordinator przedmiotu                     | mgr Małgorzata Słupek<br>malgorzata.slupek@wum.edu.pl  |
| Osoba odpowiedzialna za sylabus)           | mgr Małgorzata Słupek<br>malgorzata.slupek@wum.edu.pl  |
| Prowadzący zajęcia                         | mgr Małgorzata Słupek<br>malgorzata.slupek@wum.edu.pl  |

| 2. INFORMACJE PODSTAWOWE |                    |                     |      |
|--------------------------|--------------------|---------------------|------|
| Rok i semestr studiów    | Rok III, semestr 6 | Liczba punktów ECTS | 1.00 |

| <b>FORMA PROWADZENIA ZAJĘĆ</b>                       | <b>Liczba godzin</b> | <b>Kalkulacja punktów ECTS</b> |
|--|----------------------|--------------------------------|
| <b>Godziny kontaktowe z nauczycielem akademickim</b> |                      |                                |
| wykład (W)   | 20                   | 0.5                            |
| seminarium (S)                                       | 10                   | 0.25                           |
| ćwiczenia (C)  |                      |                                |
| e-learning (e-L)                                     |                      |                                |
| zajęcia praktyczne (ZP)                              |                      |                                |
| praktyka zawodowa (PZ)                               |                      |                                |
| <b>Samodzielna praca studenta</b>                    |                      |                                |
| Przygotowanie do zajęć i zaliczeń                    | 20                   | 0.25                           |

| <b>3. CELE KSZTAŁCENIA</b> |   |
|----------------------------|---|
| C1                         | Zapoznanie studentów z problematyką środowiska Głuchych   |
| C2                         | Zapoznanie studentów ze sposobami komunikowania się osób z niesłyszącymi w zależności od stopnia uszkodzenia słuchu   |
| C3                         | Przedstawienie podstaw wiedzy o języku migowym i jego zastosowaniu w pracy z pacjentem niesłyszącym   |
| C4                         | Zapoznanie studentów z daktylografią - polskim alfabetem palcowym oraz liczebnikami głównymi i porządkowymi   |
| C5                         | Zapoznanie studentów z ideogramami - 300 znakami pojęciowymi języka migowego oraz techniką ich używania zgodnie z zasadami systemu językowo – migowego oraz PJM |
| C6                         | Zapoznanie studentów z zasadami gramatyki polskiego języka migowego - naturalnym językiem społeczności głuchych,  |
| C7                         | Zapoznanie studentów z zasadami komunikacji totalnej, wykorzystującej różne metody komunikacji z osobami niesłyszącymi  |
| C8                         | Wzbudzenie u studentów chęci do dalszego kształcenia i samokształcenia  |

| <b>4. STANDARD KSZTAŁCENIA – SZCZEGÓŁOWE EFEKTY UCZENIA SIĘ</b>             |  |
|---|--|
| <b>Symbol i numer efektu uczenia się zgodnie ze standardami uczenia się</b> | <b>Efekty w zakresie</b> (zgodnie z załącznikiem do Rozporządzenia Ministra NiSW z 26 lipca 2019)  |
| <b>Wiedzy – Absolwent* zna i rozumie:</b>                                   |  |
| C.W38   | podstawy języka migowego, znaki daktylograficzne i ideograficzne w zakresie niezbędnym do gromadzenia informacji o sytuacji zdrowotnej pacjenta. |
| C.W39   | zasady komunikowania się z pacjentem niesłyszącym.   |
| <b>Umiejętności – Absolwent* potrafi:</b>                                   |  |

|       |   |
|-------|---|
| C.U46 | posługiwać się znakami języka migowego oraz innymi sposobami i środkami komunikowania się w opiece nad pacjentem z uszkodzeniem słuchu. |
|-------|---|

\*W załącznikach do Rozporządzenia Ministra NISW z 26 lipca 2019 wspomina się o „absolwencie”, a nie studentie

## 5. POZOSTAŁE EFEKTY UCZENIA SIĘ

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Numer efektu uczenia się</b> | <i>(pole nieobowiązkowe)</i><br><b>Efekty w zakresie</b> |
|---------------------------------|--|

### Wiedzy – Absolwent zna i rozumie:

|    |   |
|----|---|
| W1 | zna przyczyny zaburzeń słuchu i mowy w kontekście porozumiewania się, rozumie znaczenie wczesnego wykrywania wady słuchu. |
| W2 | rozdzieli sposoby komunikowania się osób niesłyszących.   |

### Umiejętności – Absolwent potrafi:

|    |   |
|----|---|
| U1 | nawiązać kontakt z osobą słabosłyszącą i niesłyszącą. |
|----|---|

### Kompetencji społecznych – Absolwent jest gotów do:

|    |  |
|----|--|
| K1 | poszanowania godności i autonomii osób z wadą słuchu.  |
| K2 | systematycznego wzbogacania i pogłębiania wiedzy o niepełnosprawności słuchowej; kształtowania umiejętności alternatywnego porozumiewania się. |

## 6. ZAJĘCIA

| Forma zajęć | Treści programowe  | Efekty uczenia się           |
|-------------|--|------------------------------|
| wykłady     | <ol style="list-style-type: none"> <li>Niesłyszący - Głusi - Głuchoniemi<br/>Podstawowe pojęcia i skala zjawiska. Głuchota jako zjawisko społeczne.<br/>Wyrównywanie szans: edukacja niesłyszących, poradnictwo zawodowe i zatrudnienie niesłyszących, uczestnictwo niesłyszących w kulturze, pomoce techniczne dla niesłyszących</li> <li>Komunikacja interpersonalna niesłyszących<br/>Środki porozumiewania się niesłyszących, odczytywanie mowy z ust, wzrokowo - słuchowy odbiór mowy, fonogesty, totalna komunikacja</li> <li>Polski Język Migowy: gramatyka PJM, funkcja mimiki, gestów i współgestów</li> <li>Porównanie SJM – PJM w praktyce medycznej</li> </ol> | C.W38, C.W39, W1, W2, K1, K2 |
| seminaria   | <p><u>DAKTYLOGRAFIA:</u><br/><b>Znaki statyczne i dynamiczne polskiego alfabetu palcowego:</b><br/>Liczebniki główne: 1 – 10, 11 – 19, 20 – 99, 100 – 1000, milion, zero<br/>Liczebniki porządkowe<br/>Zasada przekazywania skrótów, mian i miar</p> <p><u>IDEOGRAMY:</u><br/><b>Znaki statyczne i dynamiczne z zakresu:</b><br/>o sobie, rodzina, dom, urząd, miasto, czas – przestrzeń – barwa, przychodnia/szpital – u lekarza/badania lekarskie, zdrowie</p>   | C.W39, C.U46, U1, K1, K2     |

## 7. LITERATURA

### Obowiązkowa

Szczepankowski Bogdan: *Język migowy: pierwsza pomoc medyczna*. Warszawa: Centrum Edukacji Medycznej 1996  
Szczepankowski Bogdan, Koncewicz Dorota: *Język migowy w terapii*. Łódź: Wyższa Szkoła Pedagogiczna 2008  
Włodarczyk Aleksandra: *Głuchy pacjent. Wyzwania i potrzeby*. Wydawnictwo Psychoskok. Konin 2018  
Rzeźniczak Damian: *Podręcznik do nauki Polskiego Języka Migowego*. Wydawnictwo Poltext. Warszawa 2016  
Kosiba Olgierd, Grenda Piotr: *Leksykon Języka Migowego*. Bogatynia: Silentium 2011  
Hendzel Józef Kazimierz: *Słownik polskiego języka migowego*. Wydawnictwo Pojezierze, Olsztyn 1986  
[Migam.org./pl/nauka-jezyka-migowego/lekcje](http://Migam.org/pl/nauka-jezyka-migowego/lekcje)

### Uzupelniająca

Red. Czajkowska - Kisil Małgorzata: *Korpusowy Słownik Polskiego Języka Migowego*  
*Multimedialny słownik języka migowego*

## 8. SPOSOBY WERYFIKACJI EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

| Symbol przedmiotowego efektu uczenia się | Sposoby weryfikacji efektu uczenia się  | Kryterium zaliczenia  |
|--|---|---|
| C.W39, C.U46, U1, K1, K2                 | <u>2 kolokwia – dyktanda migowe (forma pisemna):</u> <ul style="list-style-type: none"><li>daktylografia- tekst, liczebniki główne i porządkowe, zasada przekazywania skrótów, mian i miar</li><li>ideogramy - znaki pojęciowe w izolacji i zdaniach</li></ul> odczytanie przekazu migowego na nagraniu i odpowiedzi na pytania to przedstawionego tekstu   | 91%-100% - 5 (bardzo dobry)<br>86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry)<br>80%-85,99% - 4 (dobry)<br>70%-79,99% - 3.5 (dość dobry)<br>60%-69,99% - 3 (dostateczny)<br>< 60% -----2 (niedostateczny) |
| C.W38, C.W39, W1, W2, K1, K2             | <u>Prezentacja na wybrany temat (forma ustna):</u> <ul style="list-style-type: none"><li>przyczyny uszkodzenia słuchu</li><li>rodzaje i stopnie uszkodzenia słuchu</li><li>wpływ głuchoty na ogólny rozwój dziecka, zwłaszcza jego mowy</li><li>formy komunikowania się osób z wadą słuchu</li><li>aparaty słuchowe i implanty ślimakowe</li><li>system językowo-migowy (SJM) a Polski Język Migowy (PJM)</li><li>problemy Głuchych i ich potrzeby, ze szczególnym uwzględnieniem sytuacji społecznej i zdrowotnej</li></ul> <u>Dialogi (forma ustno-migowa)</u> , np. przedstawiamy się, w domu, w karetkce/przychodni/szpitalu, u lekarza, rozmowa z pacjentką<br><br>Aktywny udział w zajęciach. | 91%-100% - 5 (bardzo dobry)<br>86%-90,99% - 4.5 (ponad dobry)<br>80%-85,99% - 4 (dobry)<br>70%-79,99% - 3.5 (dość dobry)<br>60%-69,99% - 3 (dostateczny)<br>< 60% -----2 (niedostateczny) |

## 9. INFORMACJE DODATKOWE

Osobą odpowiedzialną za dydaktykę jest Kierownik Studium – dr n. hum. Maciej Ganczar, e-mail: [maciej.ganczar@wum.edu.pl](mailto:maciej.ganczar@wum.edu.pl).  
Studentom przysługują dwa terminy poprawkowe zgodnie z regulaminem SJO WUM (przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej).  
Forma zaliczenia semestru w pierwszym i drugim terminie jest taka sama.  
  
SJO nie prowadzi koła naukowego.

Przedmiot fakultatywny – do wyboru.

#### **Regulamin zajęć w Studium Języków Obcych Warszawskiego Uniwersytetu Medycznego**

1. Studium Języków Obcych (SJO) prowadzi zajęcia z języków nowożytnych i języka łacińskiego zgodnie z programem studiów obowiązującym na danym kierunku.
2. Lektorat kończy się zaliczeniem lub zaliczeniem na ocenę i egzaminem w zależności od nauczanego języka oraz kierunku studiów.
3. Przedmiotem nauczania jest język specjalistyczny, dostosowany do potrzeb zawodowych przyszłych absolwentów.
4. Podstawę zaliczenia przedmiotu stanowią: udział w zajęciach, pozytywne oceny uzyskane z kolokwiów częściowych oraz pisemnego sprawdzianu końcowego i prezentacji w przypadku języków nowożytnych.
5. W przypadku nieobecności:
  - dwie nieobecności w semestrze – obie należy zaliczyć w terminie do dwóch tygodni od daty nieobecności
  - trzy nieobecności w semestrze – student zobowiązany jest napisać podanie do kierownika SJO z prośbą o umożliwienie odrobienia i zaliczenia trzeciej nieobecności w trybie indywidualnym
  - cztery i więcej nieobecności w semestrze – student zobowiązany jest do powtarzania semestru (w wypadku pobytu w szpitalu lub długotrwałej choroby potwierdzonej zwolnieniem lekarskim student może ubiegać się o zgodę na zaliczanie nieobecności w sesji poprawkowej).
6. Student ma obowiązek zgłosić się na pisemny sprawdzian zaliczający semestr w wyznaczonym terminie. W przypadku niestawienia się bądź niezaliczenia sprawdzianu, studentowi przysługuje jeden termin poprawkowy ustalony przez prowadzącego. Sprawdzenie poprawkowe należy zaliczyć nie później niż przed rozpoczęciem sesji egzaminacyjnej. W przypadku niezaliczenia poprawy studentowi przysługuje drugi termin poprawkowy zgodnie z regulaminem studiów. Student otrzymuje wpis do indeksu od wykładowcy i potwierdza go u kierownika lub koordynatora zespołu wykładowców SJO. Potwierdzenia nie wymagają oceny wpisywane do e-indeksu.
7. Student ubiegający się o zwolnienie z lektoratu (przepisanie oceny) powinien złożyć stosowne podanie do kierownika SJO w pierwszym tygodniu zajęć. Studentom pierwszego roku oceny nie będą przepisywane.
8. Forma egzaminu podana jest do wiadomości studentów w przewodniku dydaktycznym dla danego kierunku i roku studiów.
9. Posiadanie certyfikatu z języka obcego, oceny z lektoratu na innym kierunku studiów w WUM lub innej uczelni nie zwalnia z uczęszczania na zajęcia przewidziane programem studiów na aktualnym kierunku studiów.
10. W przypadku przeniesienia zajęć w tryb online, zajęcia odbywają się zgodnie z ustalonym wcześniej planem w formie spotkań wideo, podczas których zarówno wykładowca jak i studenci mają włączone kamery internetowe. Niewłączenie kamery podczas zajęć oznacza nieobecność studenta na zajęciach.
11. Sprawy nieuregulowane niniejszym regulaminem będą rozstrzygane indywidualnie przez kierownictwo SJO.

#### **SKALA OCEN ZALICZENIA i EGZAMINY (w %)**

- 91%-100% ----- 5 (bardzo dobry)
- 86%-90,99% --- 4.5 (ponad dobry)
- 80%-85,99% --- 4 (dobry)
- 70%-79,99% --- 3.5 (dość dobry)
- 60%-69,99% --- 3 (dostateczny)

Prawa majątkowe, w tym autorskie, do sylabusu przysługują WUM. Sylabus może być wykorzystywany dla celów związanych z kształceniem na studiach odbywanych w WUM. Korzystanie z sylabusu w innych celach wymaga zgody WUM.

#### **UWAGA**

Końcowe 10 minut ostatnich zajęć w bloku/semestrze/roku należy przeznaczyć na wypełnienie przez studentów Ankiety Oceny Zajęć i Nauczycieli Akademickich